

TD11 - Mr. Children 「名もなき詩」

Biographie (Mr. Children) :

Mr.Children, du japonais ミスターチルドレン, plus généralement raccourci par Misu Chiru (ミスチル), est un groupe de pop rock japonais, originaire de Tokyo. Formé en 1989, le groupe fait ses débuts en 1992 comme étant l'un des groupes d'artistes avec le plus d'albums vendus. Le groupe est composé de quelques membres de l'ancien groupe The Walls, dont la plupart des membres ont quitté la musique.

De nombreux singles de Mr.Children ont été repris dans des dramas japonais comme la musique *Dakishimetai* (抱きしめたい) dans le drama *Pure* (ピュア). En 1996, le groupe a sorti son 10ème single *Namonaki uta* (名もなき詩), qui est également repris dans le drama *Pure*. Le single a été le plus vendu de tous les temps au Japon, avant de se faire détrôner par le groupe d'idoles AKB48. Le groupe touche toutes les tranches d'âge. En effet, en plus des dramas, en 2007, le 30ème single *Fate* (フェイク), a été repris pour le générique de l'anime Doraemon, un anime toujours populaire auprès des enfants, notamment aujourd'hui. Par ailleurs, en 2009, le groupe a annoncé la production du thème Fanfare pour le film *One Piece : Strong Gold* qui est le manga le plus vendu de tous les temps.

Traduction :

ちよとぐらいの汚れ物ならば 残さずに全部食べてやる Oh darlin 君は誰 真実を握りしめる	Si ce n'est qu'un peu de d'impureté, Je le mangerais sans en laisser de trace. Oh darlin, qui es-tu ? J'accepterai la vérité.
君が僕を疑っているのなら この喉を切ってくれてやる Oh darlin 僕はノータリン 大切な物をあげる	Si tu doutes de moi, Je couperais ma gorge pour toi. Oh darlin, je suis bête. Je te donnerai ce qui compte beaucoup à mes yeux.
苛立つような街並みに立って 感情さえもリアルに持てなくなりそうだけど	Debout dans ces rues qui paraissent irritées, Même les sentiments ne semblent plus possibles dans la réalité.
こんな不調和な生活の中で たまに情緒不安定になるだろう？ でも darlin 共に悩んだり 生涯を君に捧ぐ	Dans cette vie désordonnée, On est parfois instable émotionnellement, non ? Mais darlin, tracassons-nous ensemble, Je t'offre le restant de ma vie.